

Zeitschrift: Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

Herausgeber: Association suisse de littérature générale et comparée

Band: - (1997)

Heft: 25: From Rousseau to Wordsworth : what happened in European literature between 1770 and 1850?

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitarbeiter / Collaborateurs / Collaboratori

Frederick Burwick is Professor of English and Comparative Literature at the University of California, Los Angeles. His recent publications include: *Illusion and the Drama* and *Poetic Madness and the Romantic Imagination*, which was named the “Outstanding Book of the Year” by the American Conference on Romanticism.

Stanley Corngold is Professor of German and Comparative Literature at Princeton University. He is the author of *The Fate of the Self: German Writers and French Theory*, *Franz Kafka: The Necessity of Form, Borrowed Lives* (with Irene Giersing), and *Complex Pleasure: Forms of Feeling in German Literature*.

Margaret Anne Doody is the Andrew Mellon Professor in the Humanities and Professor of English at Vanderbilt University. She is the author of *A Natural Passion: A Study of the Novels of Samuel Richardson*, *Frances Burney: The Life in the Works*, and *The True Story of the Novel*.

Paul Hamilton is Professor of English at Queen Mary and Westfield College, University of London. His last book, *Historicism*, was published by Routledge and he is currently working on books about critical theory and Percy Shelley.

Peter Hughes is Professor of English and American Literature at the University of Zurich. His article in this number is part of a forthcoming book on the strategies of allusion in modern literature.

Bernhard Kuhn is a Ph.D Candidate in Comparative Literature at Princeton University.

Robert Rehder's book of poems, *The Compromises Will Be Different*, is published in Europe by Carcanet and in the United States by Sheep Meadow. He is also the author of *Wordsworth and the Beginnings of Modern Poetry* and *The Poetry of Wallace Stevens*.

David Wagenknecht is Professor of English at Boston University, where he also edits the quarterly journal, *Studies in Romanticism*. He is the author of a critical study of William Blake, *Blake's Night*, and most recently of an essay about Henry James's "The Turn of the Screw" and Freud's case-study "Dora" (forthcoming in *American Imago*).

Prospectus

Intertextualité / Intertextualität / Intertestualità

Nouvelles questions – nouvelles réponses

Neue Fragen – neue Antworten

Nuovi interrogativi – nuove risposte

New questions – new answers

Le cahier 26 de *Colloquium Helveticum* offre quatre contributions (issues en partie du Colloque 1996 de l'Association suisse de littérature générale et comparée). Ces contributions démontrent la signification d'une notion qui depuis plus de trente ans enrichit la critique littéraire.

De Hafiz à Georg Trakl, de Virgile à Hölderlin et Rimbaud, de Hamann à Thomas Mann, ces contributions visent à apporter, à partir de questions actuelles, quelques nouvelles réponses. Elles montrent que la notion d'intertextualité est difficile à cerner et confirment la tendance actuelle qui délaisse une conceptualisation volontiers floue au profit de mises en perspective s'appuyant sur des éléments concrets, tels le lexique, la syntaxe, les métaphores, l'allusion, le paratexte, la citation en langue étrangère.

Ainsi placée dans un contexte actuel, l'intertextualité reste une notion heuristique précieuse, capable d'entretenir un rapport vital avec la littérature comparée et avec la littérature tout court.

* * *

Heft 26 des *Colloquium Helveticum* bringt vier Beiträge (von denen einige auf die Jahrestagung 1996 der Schweizerischen Gesellschaft für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft zurückgehen). Diese Beiträge stellen die Bedeutung eines Begriffs unter Beweis, der seit über dreissig Jahren die Literaturkritik bereichert.

Die Beiträge erstrecken sich von Hafiz bis zu Georg Trakl, von Vergil bis zu Hölderlin und Rimbaud, von Hamann bis zu Thomas Mann. Aus unterschiedlichen Blickwinkeln stossen sie zu neuen Antworten vor. Sie zeigen auf, wie schwierig es ist, Intertextualität begrifflich zu fassen; sie bestätigen die heutige Tendenz, allzu weit gefasste Konzeptualisierungen aufzugeben und Perspektivierungen

anzustreben, die auf konkret fassbaren Elementen fussen, seien sie nun lexikalischer, syntaktischer, metaphorischer Natur, oder beziehen sie sich auf Anspielung, Paratext, fremdsprachige Zitate.

Solchermassen in einen aktuellen Kontext eingebettet, bleibt Intertextualität heuristisch wertvoll und unterhält eine lebendige Beziehung zur vergleichenden Literaturwissenschaft und zur Literatur überhaupt.

* * *

Il numero 26 della rivista *Colloquium Helveticum* pubblica quattro articoli (alcuni dei quali riprendono comunicazioni presentate a un convegno organizzato nel 1996 dall'Associazione svizzera di letteratura generale e comparata) che sottolineano la vitalità del concetto di intertestualità, da più di trent'anni oggetto di vivaci dibattiti nel mondo della critica letteraria.

Gli argomenti trattati riguardano autori diversi, da Hafiz a Georg Trakl, da Virgilio a Hölderlin e Rimbaud, da Hamann fino a Thomas Mann, e propongono nuove risposte a interrogativi posti secondo la visuale odierna. Proprio perché un concetto mutevole è visto in una nuova ottica, gli studi presentati dalla rivista confermano la tendenza attuale a rinunciare a una concettualizzazione troppo vaga, dando la preferenza a prospettive fondate su elementi concreti, che possono essere di natura lessicale, sintattica o metaforica, oppure utilizzando allusioni, paratesti, citazioni in lingua straniera.

Collocata in un contesto attuale, l'intertestualità rimane una nozione euristicamente valida, in vivace rapporto con la comparatistica e la letteratura in generale.

* * *

The 26th volume of *Colloquium Helveticum* contains four essays (presented partly at the Symposium 1996 of the Swiss Association of General and Comparative Literature). These contributions document the signification of a notion that for more than thirty years has enriched the literary criticism.

From Hafiz to Georg Trakl, from Virgil to Hoelderlin and Rimbaud, from Hamann to Thomas Mann, these contributions try to give

some new answers to topical issues. They suggest a new clarification of this complex notion. They confirm the contemporary tendency to give up a conceptualisation that is often too vague, for perspectives based on concrete elements, connected e.g. with vocabulary, syntax, metaphor, allusion, paratext, quotations in a foreign language.

Thus placed in an actual context, intertextuality is still a precious heuristic notion, capable of maintaining lively connection with comparative literature and literature in general.

* * *

Peter Schnyder, En guise d'introduction

Johann Christoph Bürgel, Hafiz, Zarathustra, Goethe – intuition, influence, intertextualité

Bernhard Böschenstein, Trakl im simultanen Zwiegespräch mit Rimbaud und Hölderlin

Jan Erik Antonsen, Das Motto als Anzeiger von Intertextualität: Hamann und Horaz

Renate Böschenstein, *Der Erwählte* – Thomas Manns postmoderner Oedipus?

Colloquium Helveticum

Introduction

Stanley Corngold

Notes toward a Romantic Phenomenology of Poetic Mind:
Rousseau, Wordsworth, Hölderlin and Hegel

Bernhard Kuhn

Natural History and the History of the Self:
Botany, Geology, and Autobiography in the Works
of Goethe and Rousseau

Peter Hughes

The Image of a Relation in Blood

Margaret Doody

Missing *Les Muses*: Madame de Staël and Frances Burney

Frederick Burwick

Wordsworth and the Sonnet Revival

David Wagenknecht

Reading Organ Speech in «The Sandmann».
Hamlet and Freud's Theoretical Language

Paul Hamilton

A French Connection:
From Empiricism to Materialism in Writings by the Shelleys

Robert Rehder

The Moment as a Form: Jane Austen and Chateaubriand